

《心經密咒道釋》

【節錄】

吉祥師子造 談錫永、許錫恩譯

頂禮皈依毗盧遮那等薄伽梵及二佛母與眾中最勝僧

為令具菩提心與大悲之一切有情眾，不違此具足三語之經¹，我將依密咒道詮釋，向諸最勝士夫作開示。我非為〔持〕因明者說。

「如是我聞，一時」

此指當時而非餘時。

復次，此非一己所知，故為從他得聞之時。

更者，此謂結集者自身即為廣大聞法者。此處言

「時」，即指聖眾會聚之時。一時者，即謂此非多番重覆發問，以聖眾一時會聚故。

「薄伽梵」

此指示導師之自性。

就共而言，謂其降伏四魔、具足六波羅蜜多，且超越顛倒識。

就不共而言，則謂其已於本尊自性中摧滅諸如五蘊等顯

¹指 evam mayā śrutam，譯為「如是我聞」。

現界。其實義而遠離能所。

不共無上摧滅者，謂於輪迴涅槃法性境界中，離精勤之摧滅。彼具足**廣大本覺智**，且超越輪迴二取顯現之名言與邊際，以其無可建立為有故。

「〔住〕王舍城鷲峰山中」

此指示特定之地。

外，指頻婆娑羅王所居摩羯陀城以東，如寶聚、如圓塔之山。此為佛所居，諸山中殊勝地。

內，指**色究竟天**。此不入形色深處，且無所取。

密，指遍住輪迴涅槃之**本覺與菩提心**。

「與大比丘眾及諸菩薩摩訶薩俱」

此指示眷屬。

外，眷屬謂**諸比丘**，因彼於信解地發願，且能住於善法。

此中於修習上、於依見地觀修之意樂上能勇猛者，為廣大僧眾；能利他者，為**菩薩眾**。如是等眷屬會聚而住。

內，眷屬指如**五佛部等報身眷屬**。

密，眷屬則指**本覺智之無分別體性**。

於此時所說法，外者為修學之法，如十善等；內者為大乘法；密者為證覺之智。

「爾時世尊，等入甚深明了三摩地之法異門。」

此謂於具足五圓滿，眷屬成熟時，世尊於外、內、密諸法異門都無所緣，而入住於如是甚深空性三摩地。說為「甚深」，以真實法無有故。

復次，外三摩地住於實法；內三摩地住於真實之無有；密則住於對此二者不作分別義。

「爾時，〔聖〕觀自在菩薩摩訶薩，行深般若波羅蜜多時，觀察照見五蘊體性悉皆是空」

……

五蘊者，共之五是為色蘊等五；不共之五則為五佛部。

五蘊功德為五無上智。五蘊本體清淨，若由觀照而得清淨，彼則為地道上行者，或為信解士夫，見無自性即為通達其義，真如之真實義即是空性。

觀察者，其空性非如於他法中觀一法為無有，無有之空性，實即覺之本體，如是等等。事物受壞，其空性由極微而成立。所緣事物，自性即是空性，此即為要義。如是無所緣之智，即是照見義。

……

「觀察五蘊體性皆空」

此如共五蘊，彼本始空，是故應如我所觀照，其自性空。

彼具信解如是。

「〔色即是空，空即是色；色不異空，空不異色〕」

色即是空，謂色之體性即空之自性。

空即是色，謂空性不遣對境，不遣**本覺**顯現為色。²

色不異空，謂輪迴涅槃一切法，離空性即無所顯現。

〔空不異色〕，謂無可遮遣之空性功德，色法顯現實不能離彼。

「受想行識，亦復如是。」

色如是住，受、想、行、識等亦如是住。此即如色所住之義。

……

「舍利子，故知般若波羅蜜多咒，〔是大神咒、是大明咒、是無上咒、是無等等咒，能除一切苦，真實不虛。故說般若波羅蜜多咒。即說咒曰：揭諦，揭諦，波羅揭諦，波羅僧揭諦，菩提薩婆訶。〕」

無所得之因，不於如是所緣境之外、不於所修方便之外、不於究竟果之外生。即謂此殊勝心識已超越輪迴。

如是義，即名為**咒**，具**五功德**。

²此即甯瑪派建立「自顯現」之理趣。

名之為咒者，以其**本住而不須觀待於他義**。其功德者——

以其**自明自性**，故為大明咒。

以其**非為他人唸誦**，故為無上咒。

以其**不建立為有法，無等於性相**，〔故為無等等咒〕。

以其自性相即是功德，等同無分別要義，於通達要義時，能最勝除滅一切顛倒之苦。

以其咒義住於**無所緣之澄明**，是故**不虛**，且知**咒義為真實**³。

如是，一切般若波羅蜜多咒皆為觀自在所說。

Tadyatha 意為如是即此。即輪迴與涅槃二者之義，於要

³ 如是說密咒具五功德，即謂密咒道具此五功德。是總攝五道義理，可參考阿底峽疏。

《心經無垢友廣釋疏》

阿底峽尊者造 談錫永、蔣靜筠譯

於說密咒道義，則為利根總攝般若波羅蜜多之義。〔經言——〕
「舍利子，是故〔大明咒等〕」，即為五道義及怙持義。說此二者之
利益及詮釋密咒，是為一答。

談註：

此即說密咒道五道義。

「大明咒」說資糧道；

「無上咒」說加行道；

「無等等咒」說見道；

「能除一切諸苦之秘密咒」說修道；

「真實無倒」說無學道。

義中同一，以其無所緣為同一故，其無分別為同一故。此即不動自性之義。

Om（喻），於輪迴際顯現為五毒，於果位時顯現為五〔佛〕部之五〔佛〕父。於法性中，對顛倒識之顯現都無所緣，通達般若即無所住。

Gate（揭諦），渡往果位，此為自利之渡。

Gate（揭諦），此則為利他之渡。

Pāragate（波羅揭諦），此謂已渡至自利之最勝境界，更無他處可求。

Pārasaṅgate（波羅僧揭諦），此謂已渡至利他之最勝境界，生起緣於悲心弟子眾。其業力清淨弟子顯現為化身、自性清淨者則顯現為報身。

Bodhi（菩提），此為無間悲心，生起般若波羅蜜多義以圓成弟子。

Svāhā（薩婆訶），此謂〔弟子〕之心相續自解脫。即自解脫自，更不依餘法而解脫。是為要義。

「舍利子，菩薩摩訶薩應如是修學甚深般若波羅蜜多。」

「爾時世尊從彼定起，告聖者觀自在菩薩摩訶薩曰：善哉、善哉。善男子，如是、如是。如汝所說，彼當如是修學般若波羅蜜多。」

於觀自在對舍利弗說法後，世尊無間而從成熟諸眷屬之三摩地起，對觀自在言——汝所施教善矣哉，開示勝法而無有過失，如我所教。善男子，如是善教，自利如是、利他〔亦如是〕。我所說**基、道、果俱自生起**者，如是如是。聖觀自在，如汝教舍利弗，弟子眾應如是修學，以般若波羅蜜多為**自生智**故。

如是為薄伽梵之真實語。

「一切如來亦當隨喜。」

以世尊之真實語，與對觀自在之加持語相隨順，一切如來種姓於隨順語皆生歡喜。

「時薄伽梵說是語已，〔具壽舍利子，聖者觀自在菩薩摩訶薩，一切世間天人、阿蘇羅、乾闥婆等，聞佛所說，皆大歡喜，信受奉行。〕」

此謂彼等於隨順語義生歡喜；於導師對眷屬眾及觀自在所施教法生歡喜。四眾眷屬讚嘆。此如，天帝帝釋天、非天之王淨心天、乾闥婆王如 Pañcatīra 等。

（論主跋）

此論為吉祥師子 (Sṛisimha) 所造，依密咒道釋經以利益遍照護 (Vairocana)，為語少而義大之明燈。

當赤松德贊王 (Khri srong lde btsan) 於修學有相法而起自慢時，遍照護阿闍梨當以此論授予彼及其子。